



Art. 1265

Art. 1266

**DE Betriebsanleitung**

Urlaubsbewässerung

**EN Operating Instructions**

Holiday Watering Set

**FR Mode d'emploi**

Arrosoir automatique de vacances

**NL Gebruiksaanwijzing**

Vakantiebewateringsset

**SV Bruksanvisning**

Semesterbevattningsset

**DA Brugsanvisning**

Ferievanding

**FI Käyttöohje**

Lomakastelusarja

**NO Bruksanvisning**

Ferievanningssett

**IT Istruzioni per l'uso**

Set vacanze per irrigazione

<b>DE</b>	1. Was kann die Urlaubsbewässerung? 2. Aus welchen Teilen besteht die Urlaubsbewässerung? 3. Was muss vor Aufbau der Anlage getan werden? 4. Aufbau der Anlage	5. Wasserbehälter 6. Inbetriebnahme 7. Wartung 8. Was ist, wenn ... 9. Sicherheitshinweise
<b>Inhalt</b> Seite 3 – 12		
<b>EN</b>	1. What will the Holiday Watering Set do for you? 2. What are the components of the Holiday Watering Set? 3. What needs to be done before installation?	4. Installation 5. Water container 6. Operation 7. Maintenance 8. And if ... 9. Safety instructions
<b>Contents</b> Page 13 – 21		
<b>FR</b>	1. Que peut faire l'arrosoir automatique de vacances ? 2. De quelles pièces se compose l'arrosoir automatique de vacances ? 3. Procédons dans l'ordre 4. Mise en place	5. Réservoir d'eau 6. Mise en fonctionnement 7. Précautions 8. Que faire, si ... 9. Précautions d'emploi et conseils de sécurité
<b>Sommaire</b> Page 22 – 30		
<b>NL</b>	1. Wat kan de vakantiebewateringssset? 2. Uit welke onderdelen bestaat de vakantiebewateringssset? 3. Wat moet er voor het opbouwen gebeuren? 4. Opbouwen van de installatie	5. Watervoorraad 6. Ingebruikname 7. Onderhoud 8. Wat te doen als ... 9. Veiligheidstips
<b>Inhoud</b> Pagina 31 – 39		
<b>SV</b>	1. Hur fungerar Semesterbevattningsset? 2. Bevattningssetets delar 3. Vad ska göras före installationen 4. Installation 5. Vattenbehållare	6. Drift 7. Underhåll 8. Om ... 9. Säkerhetsråd
<b>Innehåll</b> Sida 40 – 48		
<b>DA</b>	1. Hvad kan ferievandingen? 2. Hvilke dele består ferievandingen af? 3. Hvad skal der gøres inden anlægget opstilles? 4. Opstilling af anlægget	5. Vandbeholder 6. Ibrugtagning 7. Vedligeholdelse 8. Hvad sker der hvis ... 9. Sikkerhedsanvisninger
<b>Indhold</b> Side 49 – 57		
<b>FI</b>	1. Mitä lomakasteluserja tekee? 2. Mistä osista lomakasteluserja koostuu? 3. Mitä on tehtävä ennen järjestelmän asennusta? 4. Järjestelmän kokoaminen	5. Vesisäiliö 6. Käyttöönotto 7. Huolto 8. Mitä tehdä, jos ... 9. Turvaohjeet
<b>Sisältö</b> Sivu 58 – 66		
<b>NO</b>	1. Hva kan ferievanningssettet? 2. Hvilke deler består ferievanningssettet av? 3. Hva må gjøres før anlegget monteres? 4. Montere anlegget 5. Vannbeholder	6. Igangsetting 7. Vedlikehold 8. Hva gjør jeg når ... 9. Sikkerhetsanvisninger
<b>Innhold</b> Side 67 – 75		
<b>IT</b>	1. Cosa offre il set vacanze per irrigazione? 2. Quali pezzi compongono il set vacanze per irrigazione? 3. Quali operazioni effettuare prima del montaggio? 4. Montaggio dell'impianto	5. Contenitore per l'acqua 6. Messa in funzione 7. Manutenzione 8. Cosa fare, se ... 9. Norme di sicurezza
<b>Indice</b> Pagina 76 – 84		

Bonjour,

Vous êtes désormais l'heureux propriétaire d'un arrosoir automatique de vacances GARDENA.

L'arrosoir automatique de vacances GARDENA a été spécialement conçu pour arroser vos plantes en pots en votre absence (vacances, week-end), mais il convient également parfaitement pour l'arrosage courant de vos plantes de terrasse ou de balcon.

Ce mode d'emploi a été rédigé pour vous aider à mettre en place et régler correctement votre arrosoir automatique de vacances de manière à en obtenir un fonctionnement satisfaisant. Nous vous conseillons donc de lire attentivement toutes les pages qui vont suivre.

Nous avons divisé ce mode d'emploi en 2 parties distinctes.

Dans la première partie, vous trouverez des informations sur la conception et la mise en place de l'appareil ; dans la seconde, vous trouverez des informations techniques ainsi que des conseils de sécurité.

**Conseil :** Conservez précieusement ce mode d'emploi ; les prochaines vacances reviendront peut-être très vite et vous serez certainement très heureux de le retrouver.

## 1. Que peut faire l'arrosoir automatique de vacances ?

Imaginez un système qui travaille pour vous en votre absence. En l'occurrence, un arrosoir qui arroserait automatiquement vos plantes sans que vous ne vous en occupiez.

L'arrosoir automatique de vacances fonctionne avec une pompe qui dispense chaque jour 1 minute d'arrosage aux plantes que vous avez choisies. Vous pouvez ainsi arroser jusqu'à 36 plantes par jour, et c'est vous qui décidez des quantités d'eau que vous voulez leur distribuer.

Pour vous permettre de doser correctement ces débits en eau, nous vous conseillons de commencer à tester l'arrosoir automatique de vacances quelques jours avant de vous absenter.

L'installation complète aura l'aspect de ce qui apparaît sur la photo ci-dessous.

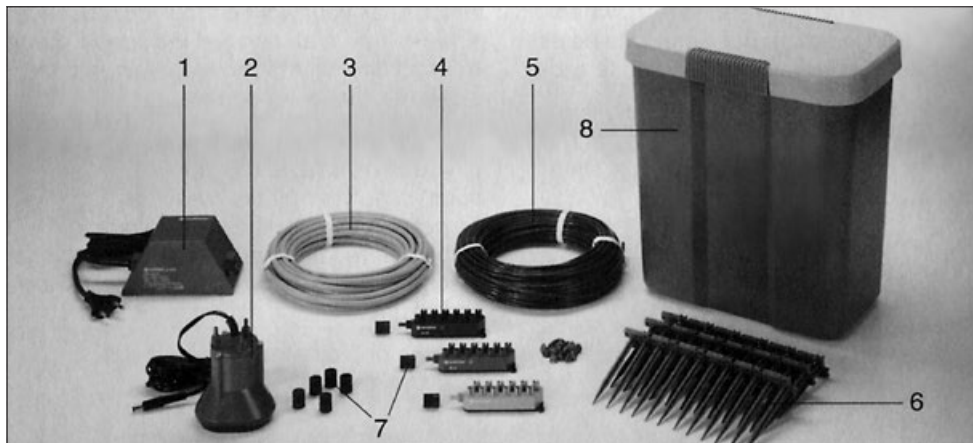


## 2. De quelles pièces se compose l'arrosoir automatique de vacances?

Vous avez certainement déjà sorti les pièces de l'emballage, et si ce n'est pas encore le cas, nous vous invitons à le faire et à les disposer tel que présenté sur la photo.

1. Transformateur avec minuterie incorporée

2. Pompe 14 volts basse tension puissante et sûre avec filtre intégré
3. Tuyau de répartition Ø 4 mm
4. Répartiteurs 1-2-3 (gris clair, gris, gris foncé) avec leurs bouchons
5. Tuyau capillaire Ø 2 mm
6. Supports de tuyau capillaire
7. Ecrus de maintien du tuyau de répartition et écrous-bouchons 4 mm
8. Réservoir 9 litres (réf. 1266 uniquement)



## 3. Procédons dans l'ordre

Vous avez donc entre les mains un système complet d'arrosage automatique de vos plantes en pots.

Avant que vous n'entamiez la mise en place des différents composants de l'appareil, il est indispensable que vous déterminiez les besoins en eau de vos plantes. Vous verrez ainsi que chacune d'entre elles nécessite des apports bien particuliers.

Groupez alors vos plantes en 3 groupes, en fonction de leurs différents besoins en eau, et

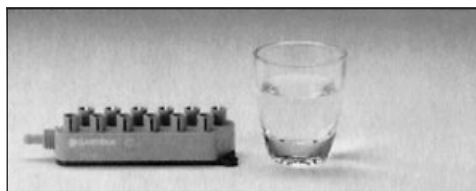
placez-les à l'exemple de ce qui apparaît sur la photo.

**Conseil :** Lorsque vous regrouperez vos plantes, veillez à ce que le niveau des différents pots ne soit pas inférieur à celui du réservoir d'eau. Vous éviterez ainsi, selon le principe des vases communicants, que l'eau ne continue à couler dans vos pots après l'arrêt de la pompe. De toute façon, veillez également à ce que la capacité en eau de vos différents pots soit suffisante pour tolérer un éventuel surdosage.

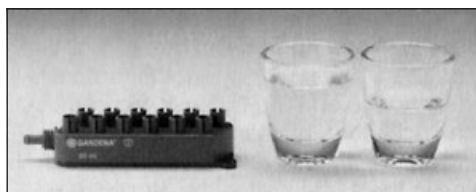


Dès que vous aurez défini vos 3 groupes de plantes, choisissez le répartiteur le mieux adapté à chacun :

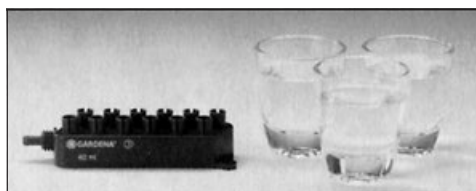
– le répartiteur 1 (gris clair) est conçu pour les plantes ayant de faibles besoins en eau. Il diffuse chaque jour environ 15 ml d'eau **par sortie**, ce qui, chez nos amis allemands, correspond au contenu d'un verre de Schnaps ;



– le répartiteur 2 (gris) est conçu pour les plantes ayant des besoins moyens ou courants en eau. Il diffuse chaque jour environ 30 ml d'eau **par sortie**, soit cette fois l'équivalent de 1,5 verres de Schnaps ;



– pour les plantes ayant de gros besoins en eau, vous choisirez le répartiteur 3 (gris foncé) qui diffuse lui 60 ml d'eau **par sortie** et par jour. La valeur de 3 verres de Schnaps.



En résumé nous avons :

**le répartiteur 1, gris clair**, qui diffuse environ 15 ml d'eau par jour et par sortie, pour les plantes ayant de faibles besoins en eau ;

**le répartiteur 2, gris**, qui diffuse environ 30 ml d'eau par jour et par sortie, pour les plantes ayant des besoins moyens en eau ;

**le répartiteur 3, gris foncé**, qui diffuse environ 60 ml d'eau par jour et par sortie, pour les plantes ayant de gros besoins en eau.

**Conseil :** Choisissez pour vos plantes un emplacement qui ne soit pas trop proche d'une fenêtre, c'est-à-dire pas trop directement soumis à l'exposition solaire. (L'idéal est de se placer à 1 m environ de la fenêtre). N'oubliez pas en effet que l'emplacement des plantes influe directement sur leurs besoins en eau. Si la pièce est chaude et claire, les besoins sont supérieurs à ceux dans une pièce fraîche et sombre.

#### 4. Mise en place

Première étape, vous devez relier les répartiteurs à la pompe (2).

Utilisez pour cela le tuyau de répartition  $\varnothing$  4 mm (3).

Si vous examinez la pompe en détail, vous pouvez remarquer qu'elle est munie de 3 sorties, c'est-à-dire que chaque répartiteur sera directement relié à une sortie qui lui est propre.

Parmi les différents composants de l'arrosoir automatique de vacances, vous avez également trouvé les écrous de maintien du tuyau de répartition ; c'est maintenant qu'ils vont servir. Après avoir fait passer l'extrémité du tuyau à travers l'écrou (fig. 1) et l'avoir enfoncée sur l'embout du répartiteur, vissez l'écrou bien à fond (fig. 2).

Procédez de la même façon pour les autres jonctions du tuyau de répartition avec les répartiteurs et les sorties de la pompe.

Si vous ne devez pas utiliser les 3 répartiteurs, condamnez la ou les sortie(s) non utilisée(s) sur la pompe avec les écrous-bouchons correspondants (fig. 3).

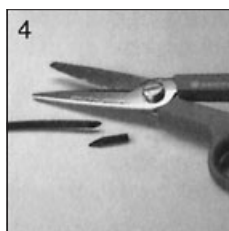
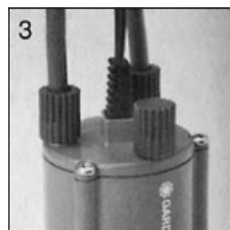
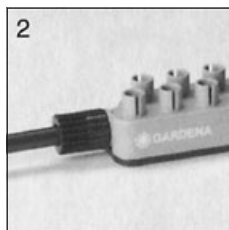
L'étape suivante consiste à installer le tuyau capillaire (5).

Préparez pour cela les longueurs de tuyau nécessaires qui vont vous permettre de relier les répartiteurs aux différentes plantes en pots. Pour être parfait et pour que l'eau coule mieux, l'extrémité du tuyau (celle côté pots) doit être coupée en biais (fig. 4).

Clippez cette extrémité de tuyau dans l'une des 3 encoches prévues sur le support de tuyau (6) et plantez celui-ci dans le pot de votre plante (fig. 5).

Procédez de la même façon pour tous vos autres pots.

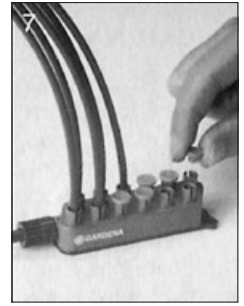
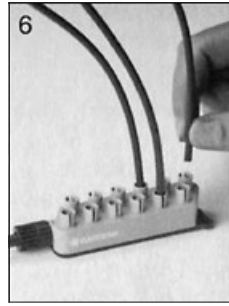
Coupez avec une paire de ciseaux la longueur de tuyau nécessaire : cette longueur est la distance comprise entre la pompe (attention à la profondeur du réservoir d'eau) et les répartiteurs que vous aurez placés au pied des groupes de plantes.



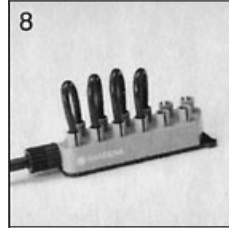
L'autre extrémité du tuyau capillaire doit quant à elle être coupée bien droite et enfoncée sur l'une des sorties du répartiteur tel que présenté sur la photo.

Vérifiez que le tuyau soit bien enfoncé jusqu'au bout (fig. 6).

Vous condamnerez simplement les sorties non utilisées des répartiteurs en enfonçant fermement dessus les petits bouchons joints dans l'emballage (fig. 7).



Si vous n'avez pas assez des 20 bouchons livrés, vous pouvez solutionner cette difficulté en condamnant les sorties non utilisées avec un petit bout de tuyau que vous monterez tel que présenté figure 8.



Le montage du 1er répartiteur terminé, vous devez obtenir quelque chose ressemblant à ce qui est présenté figure 9.

Si tel est le cas, procédez de la même manière pour le ou les 2 autre(s) répartiteur(s).



## 5. Réservoir d'eau

### 5.1. Pour ceux qui n'ont pas de réservoir 9 litres GARDENA (propriétaires de l'arrosoir automatique de vacances, réf. 1265)

Ce réservoir peut être quasiment n'importe quoi, une vulgaire bassine ménagère pouvant même suffire.

Attention tout de même !

Vous devez choisir un volume de contenant correspondant à la consommation en eau de vos plantes pendant votre absence.

Tout cela peut se calculer très "scientifiquement" : si vous utilisez les 36 sorties de vos 3 répartiteurs, vous consommerez 1,3 l d'eau par jour. Pour savoir de combien de litres d'eau vous avez besoin, il suffit de multiplier 1,3 par le nombre de jours d'absence.

Ex. : si vous avez 3 semaines de vacances

(soit 21 jours), il vous faut prévoir  $21 \times 1,3 = 27,3$  l d'eau.

En règle générale, ne prévoyez jamais trop juste : parce que vos vacances peuvent éventuellement se prolonger et surtout parce qu'il faut prévoir une marge de sécurité pour la pompe (une pompe ne doit jamais fonctionner à sec).

Autrement dit, prévoir un peu plus d'eau, c'est se garantir une marge de sécurité pour l'arrosage de ses plantes et s'assurer un bon fonctionnement de la pompe.

**Conseil** : Le simple fait de recouvrir votre réservoir d'eau pour le laisser dans l'obscurité (avec une serviette de bain par exemple) suffit à éviter toute formation d'algues.

## 5.2. Pour les possesseurs d'un réservoir 9 litres GARDENA (propriétaires de l'arrosateur automatique de vacances, réf. 1266)

Le volume du réservoir GARDENA (9 litres) (8) est conçu pour alimenter en eau la totalité de l'installation (c'est-à-dire les 3 × 12 sorties des répartiteurs) pendant une semaine environ. Si vous vous absentez plus longtemps, reportez-vous s'il vous plaît au paragraphe 5.1.

Vous noterez que l'un des deux décrochements du couvercle est plus long que l'autre ; cela pour permettre le passage de 3 tuyaux de répartition et du câble d'alimentation de la pompe sans empêcher la bonne fermeture du couvercle (fig. 10).



## 6. Mise en fonctionnement

Remplissez d'eau votre réservoir et reliez la pompe au transformateur (1) (fig. 11).

**⚠ Ne branchez jamais la pompe sur un autre transformateur ou directement sur une prise de courant. Choisissez toujours pour le transformateur une place sûre et sans risque, dans une pièce sèche et aérée.**

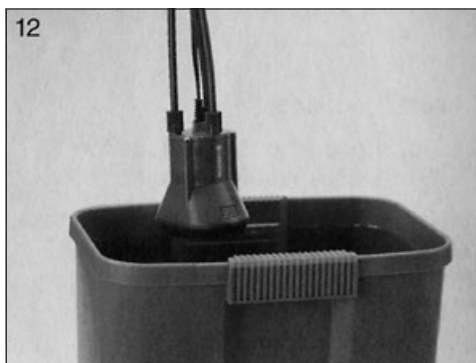
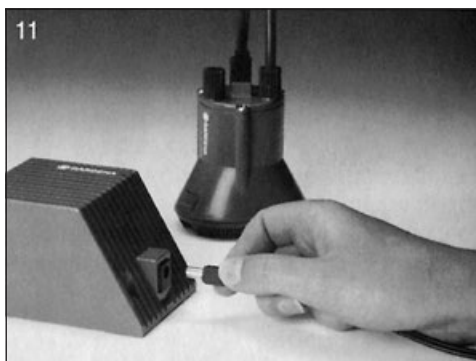
Immergez la pompe dans l'eau en faisant attention à ce qu'elle soit bien au fond du réservoir (fig. 12).

Si vous branchez maintenant votre transformateur sur une prise de courant, la pompe se met en marche pour une durée d'une minute environ. Profitez-en pour contrôler la fiabilité de toutes les connexions.

**⚠ Pour éviter tout dommage sur la pompe, ne la faites jamais fonctionner à vide, c'est-à-dire sans eau.**

Si vous débranchez et rebranchez le transformateur de la prise de courant, vous relancez 1 minute d'arrosage. En fait, vous déterminez une nouvelle heure d'arrosage.

Le principe de fonctionnement de la minuterie incorporée au transformateur est en effet de déclencher automatiquement 1 minute d'arrosage toutes les 24 heures. C'est-à-dire que l'heure d'arrosage dépend directement de



l'heure de mise sous tension. Si vous avez fait votre dernière mise sous tension à 16 h 00, votre pompe se mettra en marche tous les jours à 16 h 00 pendant 1 minute.



**Pour info :** Toute coupure de courant (débranchement accidentel, panne électrique ou orage violent par exemple) aura pour conséquence, lors du rétablissement du courant, de réinitialiser l'heure d'arrosage et de déclencher 1 minute d'arrosage, mais n'aura aucune autre conséquence sur le bon fonctionnement de l'installation.

Nous vous conseillons de mettre en marche votre installation quelques jours avant votre départ. Cela vous permettra par exemple de modifier l'emplacement de vos plantes si besoin est.

Dans le cas où vous auriez des plantes ayant de très faibles besoins en eau, vous pouvez envisager d'en arroser plusieurs à la fois à partir d'un seul tuyau capillaire. (Vos plantes doivent pour cela être empotées dans des pots à fond percé qui permettent la remontée d'eau). Placez-les pour ce faire dans une grande coupelle et faites arriver le tuyau capillaire directement dans celle-ci (fig. 13).

A l'inverse, il est également possible d'arroser des plantes ayant de forts besoins en eau avec plusieurs tuyaux capillaires (fig. 14).



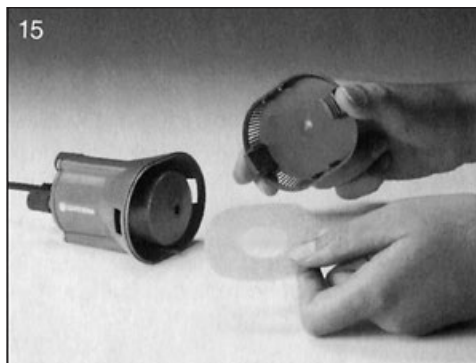
**Conseil :** Les plantes supportent plus facilement un sous-arrosage qu'un sur-arrosage. Veillez donc à rectifier votre installation si, après 1 heure d'arrosage, de l'eau était toujours visible dans les coupelles de récupération placées sous les plantes.

## 7. Précautions

L'arrosateur automatique de vacances est sans entretien.

Veillez toutefois à rincer régulièrement le filtre de la pompe. Il suffit pour cela de presser simultanément sur les 2 petits ergots situés de part et d'autre de la pompe, et de retirer l'ensemble de la pièce orange : vous avez alors accès au filtre que vous n'avez qu'à rincer simplement à l'eau claire (fig. 15).

En démontant votre installation, n'oubliez pas qu'il reste toujours un peu d'eau dans les tuyaux : soulevez la pompe et les répartiteurs pour faire écouler ce surplus dans les pots.



## 8. Que faire, si ...

... l'eau n'arrive pas aux plantes ?

Le filtre de la pompe doit être rincé (voir point 7).

... l'installation continue à fonctionner après l'arrêt de la pompe ?

Il y a une ou plusieurs extrémité(s) de tuyau capillaire placée(s) sous le niveau d'eau du réservoir. Pour y remédier, placez donc vos plantes de telle manière que le niveau des pots soit au minimum égal à celui de l'eau.

... pour la prochaine mise en service, vous avez besoin de pièces pour compléter votre installation ?

Notre Service Après-Vente se tient à votre entière disposition pour vous faire parvenir dans les meilleures conditions les pièces dont vous pourriez avoir besoin. (Voir l'adresse à la dernière page.)


... les 12 sorties d'un répartiteur ne suffisent pas ?


Utilisez le répartiteur de débit immédiatement inférieur et multipliez le nombre de sorties par pot pour obtenir le débit initialement souhaité. Appuyez-vous pour cela sur l'équivalence suivante : une sortie du répartiteur gris foncé correspond à 2 sorties du répartiteur gris ou encore à 4 sorties du répartiteur gris clair.


... la LED clignote ?


La roue de pompe est bloquée. Retirer le filtre et le débloquent à l'aide d'un petit tournevis.

## 9. Précautions d'emploi et conseils de sécurité


 Pour des raisons de sécurité, l'utilisation de l'arrosateur automatique de vacances est déconseillée aux personnes de moins de 16 ans ou n'ayant pas lu le mode d'emploi.


 Lorsque vous effectuez des réparations sur le kit d'arrosage automatique GARDENA, débranchez la fiche d'alimentation de la prise secteur.

 Utilisez exclusivement des pièces et accessoires GARDENA. Dans le cas contraire, nous ne pourrions garantir le bon fonctionnement de l'appareil.

 La pompe fonctionne uniquement à basse tension (14 V), en association avec la fiche d'alimentation avec minuterie GARDENA.

**Tout branchement direct sur une alimentation 220/230 V comporte des dangers de mort.**

 Vérifiez régulièrement que le câble n'est pas endommagé. Le câble et la fiche ne doivent être utilisés qu'en parfait état. Si le câble est endommagé, débranchez immédiatement la fiche.

 Ne faites jamais fonctionner la pompe à sec, c'est-à-dire non immergée dans l'eau.

 Les câbles endommagés ne peuvent pas être remplacés.

## Caractéristiques techniques Fiche d'alimentation avec minuterie

 **La fiche d'alimentation doit être installée dans un endroit sûr et sec !**

<b>Tension</b>	Entrée 230 V / 50 Hz Sortie 14 VCC $\equiv$
<b>Capacité</b>	30 VA
<b>Température ambiante</b>	+ 40 °C maxi.
<b>Certifié</b>	Classe II
<b>Installations</b>	Zone protégée à l'intérieur
<b>Puissance acoustique <math>L_{WA}</math></b>	< 40 dB(A)
<b>Fréquence de fonctionnement</b>	1 min/jour

## Gestion des déchets :

(directive RL 2012/19/UE)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

→ Important : Eliminez l'appareil par le biais du point de collecte municipal prévu à cet effet.

## Service après-vente:

Veuillez contacter l'adresse au verso.

## Garantie:

Dans le cas d'une réclamation au titre de la garantie, aucun frais ne vous sera prélevé pour les services fournis.

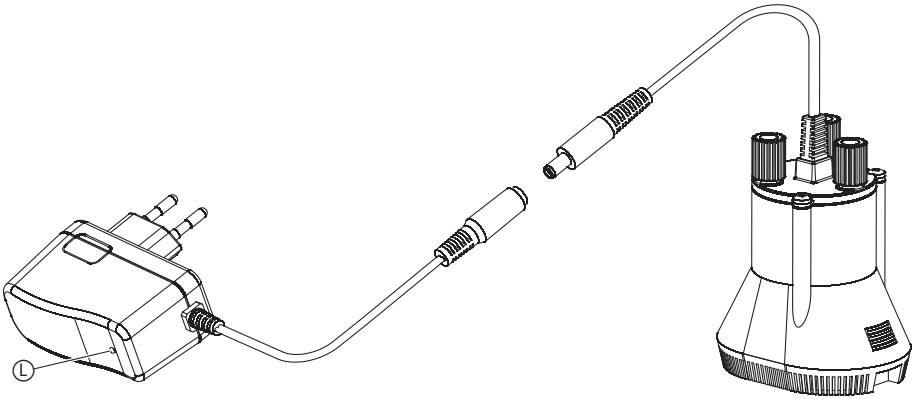
GARDENA Manufacturing GmbH offre une garantie de deux ans (à compter de la date d'achat) pour ce produit. Cette garantie couvre tous les défauts importants du produit s'il peut être démontré qu'il s'agit de défauts matériels ou de fabrication. Cette garantie prend en charge la fourniture d'un produit de rechange entièrement opérationnel ou la réparation du produit défectueux qui nous est parvenu gratuitement ; nous nous réservons le droit de choisir entre ces options. Ce service est soumis aux dispositions suivantes :

- Le produit a été utilisé dans le cadre de son usage prévu selon les recommandations du manuel d'utilisation.

- Ni l'acheteur ni une tierce personne non agréée n'a tenté de réparer le produit.

La présente garantie n'a aucun effet sur les recours à la garantie à l'encontre du revendeur/fournisseur.

Si vous rencontrez des problèmes avec ce produit, veuillez contacter notre service après-vente ou envoyer le produit défectueux ainsi qu'une brève description de la défaillance à GARDENA Manufacturing GmbH, en veillant à ce que les frais de port soient suffisamment payés et que les directives en termes d'emballage et d'envoi soient respectées. Une réclamation dans le cadre de la garantie doit être accompagnée d'une copie de la preuve d'achat.



**DE**

**Steckernetzteil mit Timer:**

Der Transformator ① wurde durch ein Steckernetzteil mit Timer ersetzt.  
Die LED ② leuchtet wenn die Pumpe läuft.

**EN**

**Plug-in power supply with timer:**

The transformer ① has been replaced with a plug-in power supply with timer.  
The LED ② lights up when the pump is running.

**FD**

**Fiche d'alimentation avec minuterie :**

Le transformateur ① a été remplacé par une fiche d'alimentation avec minuterie.  
Le voyant ② s'allume lorsque la pompe est en marche.

**NL**

**Stekkervoeding met timer:**

De transformator ① is vervangen door een stekkervoeding met timer.  
De LED ② gaat branden wanneer de pomp in bedrijf is.

**SV**

**Strömförsörjningsenhet med stickkontakt och timer:**

Transformatorn ① har ersatts med en strömförsörjningsenhet med stickkontakt och timer.  
Lampan ② tänds när pumpen går igång.

**DE**

Gefahr! Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor der Nutzung dieses Produktes ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

Gefahr! Kleinkinder bei der Montage fernhalten. Bei der Montage könnten Kleinteile verschluckt werden und es besteht Erstickungsgefahr durch den Polybeutel.

**EN**

Warning! This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.

Warning! Keep toddlers away when you assemble the unit. Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers.

**FR**

Danger ! Cet appareil génère un champ électromagnétique en fonctionnement. Ce champ peut dans certaines circonstances perturber le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, les personnes portant des implants médicaux doivent consulter leur médecin et le fabricant de leur implant avant d'utiliser cet appareil.

Danger ! Tenir les enfants en bas âge éloignés lors du montage. Lors du montage, des pièces de petite taille peuvent être avalées et il est possible de s'étouffer avec le sachet en polyéthylène.

**NL**

Gevaar! Dit product produceert tijdens bedrijf een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden de werking van actieve of passieve medische implantaten verstoren. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met een medisch implantaat aan om contact op te nemen met hun arts en de fabrikant van het medische implantaat voordat ze dit product gaan bedienen.

Gevaar! Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt. Tijdens de montage zouden kleine onderdelen ingeslikt kunnen worden en er bestaat verstikkingsgevaar door de polyzak.

**SV**

Fara! Denna produkt alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Detta fält kan under vissa omständigheter ge påverkan på aktiva eller passiva medicinska implantat. För att reducera risken för omständigheter som kan leda till allvarliga eller livshotande skador rekommenderar vi därför personer med implantat att rådgöra med läkare samt tillverkaren av det medicinska implantatet innan denna maskin används.

Fara! Håll småbarn borta vid monteringen. Vid monteringen kan småbarn svälja små delar och det finns risk av kvävas av plastpåsen.

**DA**

Fare! Dette produkt danner et elektromagnetisk felt under drift. Dette felt kan i nogle tilfælde påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere risikoen for alvorlige eller dødbringende kvæstelser anbefaler vi, at personer med medicinske implantater kontakter deres læge og producenten af det medicinske implantat, før de tager produktet i brug.

Fare! Under monteringen må små børn ikke opholde sig i nærheden. Under monteringen kan smådelene sluges, og der er fare for at blive kvalt i plastikposen.

**DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

**EN Product Liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

**FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

**NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

**SV Produktansvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

**DA Produktansvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

**FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

**IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

**DE EU-Konformitätserklärung**

Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

**EN EC Declaration of Conformity**

The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

**FR Déclaration de conformité CE**

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.

**NL EG-conformiteitsverklaring**

De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.

**SV EG-försäkran om överensstämmelse**

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intyggar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.

**DA EU-overensstemmelseserklæring**


Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.

**FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.

**IT Dichiarazione di conformità CE**

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto:</p>	<p><b>Urlaubsbewässerung</b> <b>Holiday Watering Set</b> <b>Arrosoir automatique de vacances</b> <b>Vakantiebewateringsset</b> <b>Semesterbevatningsset</b> <b>Ferievandring</b> <b>Lomakastelusarja</b> <b>Set vacanze per irrigazione</b></p>
<p>Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo:</p> <p style="text-align: right;"><b>Art. 1265</b> <b>Art. 1266</b></p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE:</p>
<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE:</p> <p style="text-align: right;"><b>2011/65/EG</b> <b>2014/30/EG</b> <b>2014/35/EG</b></p>	<p style="text-align: right;"><b>1994</b></p>
<p>Harmonisierte EN-Normen/ Harmonised EN:</p> <p style="text-align: right;"><b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-41</b> <b>EN 61558-1 (Trafo)</b> <b>EN 61558-2-16 (Trafo)</b></p>	<p>Ulm, den 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Fait à Ulm, le 27.03.2017 Ulm, 27-03-2017 Ulm, 2017.03.27. Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata</p>
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm</p>	<p style="text-align: right;"> <b>Reinhard Pompe</b> Vice president</p>



- Deutschland / Germany**  
GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com
- Albania**  
COBALT Sh.p.k.  
Rr. Sirti Kodra  
1000 Tirana
- Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com
- Armenia**  
Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan
- Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au
- Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com
- Azerbaijan**  
Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
10522 Baku
- Belgium**  
Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opheem 111  
1180 Uccle/Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be
- Bosnia / Herzegovina**  
SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj
- Brazil**  
Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br
- Bulgaria**  
AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24666910  
info@agroland.com
- Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardena.canada.com
- Chile**  
Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330
- China**  
Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, P.R.C. 200335  
上海市市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335
- Colombia**  
Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co
- Costa Rica**  
Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr
- Croatia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com
- Cyprus**  
Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia
- Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com
- Denmark**  
GARDENA DANMARK  
Lejrevej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk
- Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do
- Ecuador**  
Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec
- Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee
- Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi
- France**  
Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennévilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)
- Georgia**  
Transporter LLC  
8/57 Beliasvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71
- Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk
- Greece**  
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr
- Hungary**  
Husqvarna Magyarorszáig Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu
- Iceland**  
O. Johnson & Kaaber  
Tunguhsalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is
- Ireland**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk
- Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com
- Japan**  
KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp
- Kazakhstan**  
LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayevane 3B  
110 005 Kostanay
- Korea**  
Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300
- Kyrgyzstan**  
Alpe Maki  
av. Molodaya Guardij 3  
720014  
Bishkek
- Latvia**  
Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv
- Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt
- Luxemburg**  
Magis Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxemburg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxemburg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu
- Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx
- Moldova**  
Comvel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau
- Netherlands**  
Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl
- Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com
- New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz
- Norway**  
Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Troskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no
- Peru**  
Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.4116  
juan.rumzogo@  
husqvarna.com
- Poland**  
Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl
- Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt
- Romania**  
Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro
- Russia / Россия**  
ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru
- Serbia**  
Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs
- Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg
- Slovak Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com
- Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com
- South Africa**  
Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za
- Spain**  
Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es
- Suriname**  
Agrofin n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofin@sr.net  
Purambo  
Suriname – South America
- Sweden**  
Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se
- Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch
- Turkey**  
Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İc Kapı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr
- Ukraine / Україна**  
ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua
- Uruguay**  
FELU SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felusa.com.uy
- Venezuela**  
Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve
- 1266-20.960.15 a/0218  
@ GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com